

# The Consumer Goods Forum

# Statuts - Statutes

Version Juin 2020 Statuts modifiés selon les décisions de l'AGE en date du 19 Juin 2020  
Version June 2020 Statutes modified according to EGA decisions dated June 19th 2020



## Table des matières/Index

TITRE I .....	6
OBJET – DENOMINATION – SIEGE SOCIAL - DUREE .....	6
CHAPTER I.....	6
OBJECT - NAME - INTERNATIONAL HEADQUARTERS - DURATION .....	6
Article 1 .....	6
- Constitution - .....	6
Article 1 .....	6
- Constitution of the Association - .....	6
Article 2 .....	6
- Objet - .....	6
Article 2 .....	6
- Objectives - .....	6
Article 3 .....	7
- Dénomination - .....	7
Article 3 .....	7
- The Name of the Association - .....	7
Article 4 .....	8
- Siège social - .....	8
Article 4 .....	8
- International Headquarters - .....	8
Article 5 .....	8
- Durée - .....	8
Article 5 .....	8
- Duration - .....	8
TITRE II .....	8
DEMISSION - EXCLUSION – RESPONSABILITES .....	8
CHAPTER II.....	8
COMPOSITION OF THE ASSOCIATION - MEMBERSHIP - RESIGNATIONS -EXCLUSIONS - RESPONSIBILITIES .....	8
Article 6 .....	9
- Composition de l’Association - .....	9
Article 6 .....	9

- Composition of the Association - .....	9
Article 7 .....	11
- Cotisation - .....	11
Article 7 .....	11
- Membership Fees - .....	11
Article 8 .....	11
- Démission - Exclusion - .....	12
Article 8 .....	11
- Resignation - Exclusion - .....	12
Article 9 .....	12
- Responsabilités - .....	13
Article 9 .....	12
- Responsibilities - .....	13
TITRE III .....	13
ADMINISTRATION – REUNIONS - POUVOIRS .....	13
CHAPTER III.....	13
ADMINISTRATION - MEETINGS - POWERS .....	13
Article 10 .....	13
- Conseil d’administration - .....	13
Article 10 .....	13
- The Board of directors - .....	13
Article 11 .....	14
- Présidence du Conseil d’administration- .....	14
Article 11 .....	14
- Chairmanship - .....	14
Article 12 .....	15
- Vice-présidence - .....	15
Article 12 .....	15
- Vice-Chairmanship - .....	15
Article 13 .....	16
- Réunions du Conseil d’administration - .....	16
Article 13 .....	16
- Board ‘s Meetings - .....	16
Article 14 .....	17

- Processus de prise de décision/Droits de vote - .....	17
Article 14 .....	17
- Decision Making Process/Voting Rights - .....	17
Article 15 .....	17
- Pouvoirs du Conseil - .....	17
Article 15 .....	17
- Powers of the Board of directors - .....	17
Article 16 .....	19
- Pouvoirs des Co-présidents - .....	19
Article 16 .....	19
- Powers of the Co-Chairs - .....	19
Article 17 .....	20
- Pouvoirs des Vice-présidents - .....	20
Article 17 .....	20
- Powers of the Vice-Chairs - .....	20
Article 18 .....	20
- Pouvoirs du Secrétaire général - .....	20
Article 18 .....	20
- Powers of the Managing Director- .....	20
TITRE IV .....	21
COMMISSIONS DU CONSEIL .....	21
CHAPTER IV .....	21
BOARD COMMITTEES .....	21
Article 19 .....	21
- Composition de la Commission de gouvernance - .....	21
Article 19 .....	21
- Composition of the Governance Committee - .....	21
Article 20 .....	22
- Fonctions de la Commission de gouvernance - .....	22
Article 20 .....	22
- Functions of the Governance Committee - .....	22
Article 21 .....	24
- Composition de la Commission des finances - .....	24
Article 21 .....	24

- Composition of the Finance Committee - .....	24
Article 22 .....	25
- Fonctions de la Commission des finances - .....	25
Article 22 .....	25
- Functions of the Finance Committee - .....	25
<b>TITRE V</b> .....	21
ASSEMBLÉES GÉNÉRALES .....	25
<b>CHAPTER V</b> .....	21
GENERAL ASSEMBLIES .....	25
Article 23 .....	26
- Assemblée générale ordinaire - .....	26
Article 23 .....	26
- Ordinary General Assembly - .....	26
Article 24 .....	26
- Pouvoirs et décisions de l'Assemblée générale ordinaire - .....	26
Article 24 .....	26
- Powers and Decisions of the Ordinary General Assembly - .....	26
Article 25 .....	27
- Assemblée générale extraordinaire - .....	27
Article 25 .....	27
- Extraordinary General Assembly - .....	27
Article 26 .....	28
- Résolutions - .....	28
Article 26 .....	28
- Resolutions - .....	28
<b>TITRE VI</b> .....	28
RESSOURCES – FONDS DE RESERVE - DEPENSES .....	28
<b>CHAPTER VI</b> .....	28
RESOURCES - RESERVE FUNDS - EXPENDITURE .....	28
Article 27 .....	28
- Ressources - .....	28
Article 27 .....	28
- Resources - .....	28
Article 28 .....	29

- Fonds de réserve - .....	29
Article 28 .....	29
- Reserve Funds - .....	29
Article 29 .....	29
- Dépenses - .....	29
Article 29 .....	29
- Expenditure - .....	29
TITRE VII .....	29
DISSOLUTION – PUBLICITE .....	29
CHAPTER VII .....	29
DISSOLUTION - PUBLIC REGISTRATION .....	29
Article 30 .....	29
- Dissolution - .....	29
Article 30 .....	29
- Dissolution - .....	29
Article 31 .....	30
- Version - .....	30
Article 31 .....	30
- Version - .....	30

<p style="text-align: center;"><b>TITRE I</b></p> <p style="text-align: center;"><b>OBJET – DENOMINATION – SIEGE SOCIAL - DUREE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER I</b></p> <p style="text-align: center;"><b>OBJECT - NAME - INTERNATIONAL HEADQUARTERS - DURATION</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Constitution -</b></p> <p>1 Entre les entités qui adhèrent aux présents statuts, il est constitué une Association régie par la Loi française du 1er juillet 1901, les textes qui l’ont complétée ou modifiée et par les présents statuts.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Constitution of the Association -</b></p> <p>1 An Association is hereby established between entities which adhere to the present Statutes and is governed by the French Law dated 1<sup>st</sup> July 1901, together with the additional texts or modifications made thereto, and the present statutes.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Objet -</b></p> <p>2.1 Cette Association a pour buts :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) D’optimiser l’ensemble de la chaîne de valeur pour le consommateur et d’optimiser le secteur des biens de consommation.</li> <li>b) De promouvoir la collaboration dans des domaines non concurrentiels contribuant à la fourniture de produits et de services de meilleure qualité au consommateur dans le cadre d'un modèle plus efficace et durable.</li> <li>c) De constituer pour les dirigeants des entreprises membres et leurs collaborateurs directs une plate-forme mondiale d’échange d’idées et d’informations sur les tendances émergentes, les techniques les</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Objectives -</b></p> <p>2.1 The aims of the Association are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) To optimize the global value chain for consumers and strengthen the performance of the Consumer Goods Industry.</li> <li>b) To promote collaboration on non-competitive matters that support the delivery of better goods and services to consumers in a more efficient and sustainable model.</li> <li>c) To provide a global forum for chief executives of member companies and their management representatives to exchange ideas and information on future trends, current techniques and best practices in the industry worldwide.</li> </ul>

<p>plus récentes et les meilleures pratiques mondiales en vigueur dans la profession,</p> <p>d) D'améliorer les normes professionnelles et les performances des entreprises au service du consommateur,</p> <p>e) L'étude et la comparaison des méthodes employées dans le monde,</p> <p>f) Les progrès des techniques et l'accroissement de la productivité dans les entreprises,</p> <p>g) Le développement des relations entre les entreprises et les organismes du secteur des biens de consommation des différents pays,</p> <p>h) L'organisation de congrès et d'autres réunions internationales,</p> <p>i) La publication d'études, de revues, de journaux,</p> <p>j) La sous-traitance des activités visées aux points (a) à (i) ci-dessus à des sociétés filiales ou non et à d'autres organismes,</p> <p>k) Toute initiative concourante directement ou indirectement à la réalisation de ces buts.</p> <p>2.2 Ces buts et les activités afférentes sont conformes aux les dispositions légales et réglementaires en vigueur, y compris aux règlements et à la législation sur la concurrence, tant au plan de l'échange d'informations que d'autres critères, principes ou pratiques concurrentiels.</p> <p>2.3 L'Association adoptera un Code de respect de la législation antitrust.</p>	<p>d) To improve professional standards and company performance in the service of the consumer.</p> <p>e) To investigate and compare methods used throughout the world.</p> <p>f) To achieve technical progress and increase productivity.</p> <p>g) To have contacts and relations between companies and organisations of the Consumer Goods industry sector in various countries.</p> <p>h) To organise congresses and other international meetings.</p> <p>i) To publish surveys, periodicals, journals.</p> <p>j) To contract out activities mentioned in (a) to (i) above to subsidiary companies or other bodies.</p> <p>k) To assume or initiate any action likely to contribute directly or indirectly to the successful realisation of these aims.</p> <p>2.2 All of these aims and related activities shall be compliant with all applicable legal requirements, including competition laws and regulations, whether related to information exchange or to other competition law requirements, guidelines, or practices.</p> <p>2.3 The Association shall adopt an Antitrust Compliance Guideline.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Dénomination -</b></p> <p>3 L'Association prend la dénomination de : The Consumer Goods Forum.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- The Name of the Association -</b></p> <p>3 The Association shall be known as: The Consumer Goods Forum.</p>



<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Siège social -</b></p> <p>4.1 Son siège social est situé au 47, rue Raspail, 92300 Levallois - Perret, France.</p> <p>4.2 Il peut être transféré en tout autre endroit de la même ville par décision du Conseil d'administration et en toute autre ville par décision de l'Assemblée extraordinaire.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- International Headquarters -</b></p> <p>4.1 The Registered Office shall be at 47, rue Raspail, 92300 Levallois - Perret, France.</p> <p>4.2 This office may be transferred to any other premises in the same city by a decision of the Board of directors and to any other city by a decision taken in an Extraordinary Meeting of the Assembly.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Durée -</b></p> <p>5 La durée de l'Association est de 99 années à compter du jour de la déclaration de son existence aux autorités compétentes.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Duration -</b></p> <p>5 The duration of the Association shall be for 99 years, beginning from the date of the declaration of its existence to the Administration.</p>
<p style="text-align: center;"><b>TITRE II</b></p> <p style="text-align: center;">COMPOSITION DE L'ASSOCIATION – COTISATION – DEMISSION - EXCLUSION – RESPONSABILITES</p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER II</b></p> <p style="text-align: center;">COMPOSITION OF THE ASSOCIATION - MEMBERSHIP - RESIGNATIONS -EXCLUSIONS - RESPONSIBILITIES</p>

## Article 6

### - Composition de l'Association -

6.1 Peuvent adhérer à l'Association toutes les entités, y compris les organismes professionnels, entreprises, groupements d'entreprises, associations, syndicats, groupements commerciaux et institutions de formation, alignés sur le développement stratégique et la vision et mission de l'Association et exerçant les activités citées à l'article 6.2 ci-dessous.

6.2 Les membres de l'Association (ci-après les « Membres ») peuvent être classés en trois catégories distinctes :

1) Membres Titulaires

Peuvent être Membres titulaires :

- les distributeurs et les grossistes, les plateformes et marchés numériques opérant dans le secteur des biens de consommation, et
- les fabricants de biens de consommation.

Chaque Membre titulaire détient un droit de vote aux Assemblées Générales.

2) Membres partenaires

Peuvent être Membres partenaires :

- les fédérations ou organisations professionnelles de distributeurs,
- les fédérations ou organisations professionnelles de fabricants,
- les fédérations ou organisations professionnelles de distributeurs et de fabricants.

Sauf décision expresse du Conseil d'administration les Membres partenaires ne détiennent pas de droit de vote aux Assemblées Générales.

## Article 6

### - Composition of the Association -

6.1 Membership in the Association shall be open to any entities, including corporate bodies, firms, groups of firms, associations, federations, trade groups, and educational institutions, aligned with the strategic development and vision and mission of the Association, carrying out any of the activities specified in Article 6.2 below.

6.2 Members of the Association ("Members") shall be classified into one of the following three categories:

1) Full Members shall be

- Retailer and wholesaler companies, digital platforms and marketplaces in the consumer goods sector, and
- Manufacturers of consumer goods.

Each Full Member has a voting right at the General Assemblies of the Association.

2) Partner Members shall be

- Federations or trade associations of retailers,
- Federations or trade associations of manufacturers,
- Federations or trade associations of retailers and manufacturers.

No Partner Member shall have a voting right at the General Assemblies of the Association unless specifically approved by the Board.

<p>Les Membres titulaires ainsi que les Membres partenaires détenant des droits de vote sont désignés collectivement « Membres votants ».</p> <p>3) Membres associés</p> <p>Peuvent être Membres associés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les fabricants ou fournisseurs d'ingrédients, de conditionnement, d'articles, d'installations techniques, d'équipements et de services utilisés par les distributeurs ou les fabricants du secteur des biens de consommation,</li> <li>- les groupes et les associations desdits fournisseurs,</li> <li>- les organismes de formation.</li> </ul> <p>Les Membres associés ne détiennent pas de droit de vote aux Assemblées Générales.</p> <p>4) Les membres devraient être alignés sur le développement stratégique, la vision et mission de l'Association tels qu'ils sont définis par le Conseil d'administration et présentés à l'Assemblée générale annuelle.</p> <p>6.3 Pour pouvoir prétendre au statut de Membre titulaire, de Membre partenaire ou de Membre associé de l'Association, le candidat doit impérativement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Être agréé par le Conseil d'administration sur la recommandation de la Commission de gouvernance, qui prendra sa décision essentiellement sur la base des critères énoncés dans l'article 6.2 susmentionné.</li> <li>b) s'engage à acquitter la cotisation de Membre titulaire, de Membre partenaire ou de Membre associé décrite dans l'article suivant.</li> </ul> <p>6.4 Les Membres votants sont regroupés dans l'un des deux Collèges suivants :</p>	<p>Full Members and Partner Members with voting rights are collectively referred to as "Voting Members".</p> <p>3) Associate Members shall be</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Companies manufacturing or supplying ingredients, packaging, articles, technical installations, equipment, and services used by retail or manufacturing companies in the consumer goods sector,</li> <li>- Groups and associations of such supplier firms,</li> <li>- Educational institutions.</li> </ul> <p>Associate Members shall not have a voting right at the General Assemblies of the Association.</p> <p>4) Members should be aligned with the strategic development, vision and mission of the Association as set forth from time to time by the Board of directors and presented to the Annual General Assembly.</p> <p>6.3 In order to be eligible for Full Membership, Partner Membership or Associate Membership in the Association, the applicant must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Be approved by the Board of directors upon the recommendation of the Governance Committee which shall decide discretionary mainly on the basis of the criteria set out under Article 6.2 above.</li> <li>b) Agree to pay the Full Membership, Partner Membership, or Associate Membership fees as described in the following Article.</li> </ul> <p>6.4 Voting Members shall be classified into one of the following two Colleges:</p>
--	---

<p>a) Collège des distributeurs qui réunit les Membres titulaires (distributeurs ou grossistes issus du secteur des biens de consommation) et les Membres partenaires avec droit de vote (fédérations ou organisations professionnelles de distributeurs).</p> <p>b) Collège des fabricants réunissant les Membres titulaires (fabricants de biens de consommation) et les Membres partenaires avec droit de vote (fédérations ou organisations professionnelles de fabricants).</p> <p>Chaque collège organisera et mènera ses affaires en vue d'exercer ses droits et d'honorer ses obligations énoncées par les présents statuts.</p> <p>Chaque collège a accès au financement et aux ressources de l'Association ou peut s'autofinancer avec l'aval du Conseil d'administration.</p>	<p>a) Retailer College comprised of Full Members who are retail or wholesale companies in the consumer goods sector and Partner Members with voting rights who are federations or trade associations of retailers.</p> <p>b) Manufacturer College comprised of Full Members who are manufacturers of consumer goods and Partner Members with voting rights who are federations or trade associations of manufacturers.</p> <p>Each College shall organize and conduct its affairs as it deems necessary and appropriate to exercise its rights and satisfy its obligations provided for under these statutes.</p> <p>Each College has access to the association funding and resources or can self-fund their opportunities with the approval of the Board of directors.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Cotisation -</b></p> <p>7.1 Tous les Membres acquittent une cotisation annuelle.</p> <p>7.2 Le montant des cotisations est fixé chaque année par le Conseil d'administration. Ce dernier peut autoriser des aménagements régionaux de la cotisation annuelle.</p> <p>7.3 Les cotisations annuelles sont payées par les Membres de l'Association dans le mois de leur adhésion et par la suite, en en janvier de chaque année.</p> <p>7.4 La cotisation tient compte du principe de parité au sein de l'intérieur de chacune des trois catégories de Membres énoncées à l'article 6.2 des présents Statuts.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Membership Fees -</b></p> <p>7.1 All Members will pay an annual membership fee.</p> <p>7.2 Membership fees shall be fixed annually by the Board of directors. Regional variances in annual membership fees may be authorized by the Board of directors.</p> <p>7.3 The annual membership fees shall be paid during the month of the admission of a Member and, subsequently, during the month of January each year.</p> <p>7.4 The membership fee shall reflect the principle of parity within each of the three membership categories set out in Article 6.2 of these statutes.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p>

- Démission - Exclusion -	- Resignation - Exclusion -
<p>8.1 Les Membres souhaitant démissionner de l'Association sont tenus de notifier leur intention par courrier adressé aux Co-présidents du Conseil d'administration et au Secrétaire Général de l'Association au moins 60 jours avant la fin de l'année civile à l'issue de laquelle la démission du Membre est effective.</p> <p>8.2 Perdent leur qualité de Membre de l'Association :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) les Membres qui n'ont pas acquitté leurs cotisations trois mois après son échéance, en dépit du courrier de rappel adressé deux mois après la date d'échéance, ou</li> <li>(ii) les Membres qui, de l'avis du Conseil d'administration, en se basant sur la recommandation de la Commission de gouvernance, ont une conduite qui nuit gravement à l'Association, ou</li> <li>(iii) les sociétés qui, de l'avis du Conseil, en se basant sur la recommandation de la Commission de gouvernance, ne sont pas alignées sur le développement stratégique, la vision et mission de l'Association, et entravent son développement stratégique et / ou posent un risque pour l'image de l'Association, de son Conseil d'administration et de ses Membres.</li> </ul> <p>8.3 Dans ces deux cas, l'exclusion est décidée par le Conseil d'administration après examen de la situation.</p> <p>Préalablement à toute décision d'exclusion, le Membre concerné doit être invité à présenter sa défense dans les conditions et selon les modalités fixées par le Conseil d'administration.</p>	<p>8.1 Members wishing to resign from the Association may do so by stating their intention in a letter addressed to the Co-Chairs of the Board of directors and the Managing Director of the association not less than 60 days before the end of the last calendar year of Membership.</p> <p>8.2 Membership in the Association may be terminated if</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the annual membership fee is not paid within three (3) months of the due date despite a reminder having been sent to the Member concerned two (2) months after the due date, or</li> <li>(ii) the Board determines, upon the recommendation of the Governance Committee, that the Member has engaged in conduct, which is seriously detrimental to the Association, or</li> <li>(iii) the Board determines, upon the recommendation of the Governance Committee, that the Member is not aligned with the strategic development, vision and mission of the Association and prevents its strategic development, and / or puts at risk the image of the Association, its Board of directors and its Members.</li> </ul> <p>8.3 In the above cases, termination shall be decided by the Board of directors after due consideration.</p> <p>For any decision of exclusion, the member concerned must previously be given the opportunity to defend himself under the terms and conditions stipulated by the Board of directors.</p>
<b>Article 9</b>	<b>Article 9</b>

<p style="text-align: center;"><b>- Responsabilités -</b></p> <p>9 Le patrimoine de l'Association répond seul des engagements contractés par elle, sans qu'aucun des Membres de cette Association, même ceux qui participent à son administration, puissent en être tenus personnellement responsables.</p>	<p style="text-align: center;"><b>- Responsibilities -</b></p> <p>9 The funds and the assets of the Association are to serve the exclusive purpose of fulfilling the commitments contracted collectively by the whole body of the said Association, including those who participate in its administration, and no one individual may be held personally responsible.</p>
<p style="text-align: center;"><b>TITRE III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATION – REUNIONS - POUVOIRS</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATION - MEETINGS - POWERS</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Conseil d'administration -</b></p> <p>10.1 L'Association est administrée par un Conseil d'administration (ci-après également dénommé « Conseil »).</p> <p>10.2 Le Conseil est composé de 18 (minimum) à 30 (maximum) administrateurs issus des Membres titulaires du Collège des distributeurs et de 18 (minimum) à 30 (maximum) administrateurs issus des Membres titulaires du Collège des fabricants.</p> <p>10.3 L'Association s'assure que le nombre d'administrateurs issus de chaque Collège soit identique et que la composition du Conseil reflète la diversité géographique, par secteur/format et par taille d'entreprise.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- The Board of directors -</b></p> <p>10.1 The Association shall be administered by a Board of directors (the "Board").</p> <p>10.2 The Board shall be composed of a minimum of 18 and a maximum of 30 directors from among the Full members of the Retailer College, and a minimum of 18 and a maximum of 30 directors from among the Full Members of the Manufacturer College.</p> <p>10.3 The Association shall aspire to ensure that the Board is composed of an equal number of directors from each College, and that the composition of the Board reflects the diversity in geography, in sector/format and in company size of the Full Members.</p>

<p>10.4 Afin d'assurer une représentativité optimale des Membres titulaires au sein de l'Association, il ne peut y avoir plus d'un administrateur par société ou groupe (incluant uniquement les sociétés consolidées) élu au sein du Conseil d'administration.</p> <p>10.5 Les administrateurs sont élus par l'Assemblée générale de l'Association pour une période de deux ans.</p> <p>10.6 Tous les administrateurs sortants sont rééligibles par l'Assemblée générale.</p> <p>10.7 Seuls les présidents et/ou les directeurs généraux des sociétés Membres titulaires qui sont en exercice au moment de leur élection peuvent être administrateur. La Commission de gouvernance peut suggérer des exceptions qui seront soumises au Conseil.</p> <p>10.8 Tout administrateur ayant été absent à au moins deux réunions du Conseil sur une période de deux années civiles consécutives pourra être déchu de son mandat.</p> <p>10.9 En cas de vacance d'un administrateur quelle qu'en soit la raison, le Conseil pourvoit provisoirement au remplacement et l'Assemblée générale, au cours de sa réunion suivante, procède à l'élection. Les administrateurs ainsi nommés ne le sont que jusqu'à la fin du mandat en cours. Ils sont néanmoins rééligibles comme tout autre administrateur sortant.</p> <p>10.10 Aucun des administrateurs de l'Association ne sera rémunéré pour ses activités au Conseil.</p>	<p>10.4 In order to ensure the widest possible representation of the Association's Full Members on the Board, there may be no more than one director elected from each company or group of companies (including consolidated companies only) represented on the Board.</p> <p>10.5 The directors are elected for a period of two years by the General Assembly of the Association.</p> <p>10.6 All current directors are eligible for re-election by the General Assembly.</p> <p>10.7 Only Executive Chairmen and/or Chief Executive Officers of Full Member Companies who are active at the time of their election may be directors. The Governance Committee can suggest any exceptions for consideration to the Board.</p> <p>10.8 Any director who has not attended two meetings of the Board in two consecutive years may be relieved of Membership on the Board.</p> <p>10.9 In the event of a vacancy on the Board, occurring for any reason whatsoever, the Board may appoint a replacement director, subject to ratification by the General Assembly at its next meeting. Directors appointed under this interim provision may hold their post only for the period of the mandate of their predecessor but are re-eligible without limitation.</p> <p>10.10 All directors of the Association shall serve without remuneration.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Présidence du Conseil d'administration-</b></p> <p>11.1 Le Conseil est co-présidé par un représentant de chaque Collège (ci-après désignés ensemble « Co-présidents » ou individuellement « Co-président).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Chairmanship -</b></p> <p>11.1 The Board will be Co-Chaired by a representative of each College (hereinafter together "jointly designated "Co-Chairs"" or individually ""Co-Chair").</p>

<p>11.2 Les Co-présidents sont élus par le Conseil sur la base des propositions formulées par chaque Collège.</p> <p>11.3 Les Co-présidents sont nommés pour un mandat de deux ans et ne sont pas rééligibles. Toutefois, un Co-président peut bénéficier d'une prolongation d'un an de son mandat sous réserve de l'aval du Conseil.</p> <p>11.4 Tout sera mis en œuvre au fil du temps afin de refléter la diversité des sociétés Membres des administrateurs en géographie et en taille lors de l'élection des Co-présidents.</p> <p>11.5 Les Co-présidents du Conseil sont également Co-présidents de l'Assemblée générale.</p>	<p>11.2 The Co-Chairs are elected by the Board based on proposals made by each College.</p> <p>11.3 Co-Chairs shall each serve a term of two years and are not eligible for a second successive term. A Co-Chair is eligible for a one-year extension subject to the approval of the Board.</p> <p>11.4 Every effort will be made over time to reflect the diversity in size and regions of the directors' member companies in the election of the Co-Chairs.</p> <p>11.5 The Co-Chairs of the Board are also Co-Chairs of the General Assembly.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Vice-présidence -</b></p> <p>12.1 Le Conseil dispose d'un Vice-président par Collège.</p> <p>12.2 Les Vice-présidents sont élus par le Conseil sur la base des propositions formulées par chaque Collège.</p> <p>12.3 Les Vice-présidents sont nommés pour un mandat de deux ans et ne sont pas rééligibles. Toutefois, un Vice-président peut bénéficier d'une prolongation d'un an de son mandat sous réserve de l'aval du Conseil.</p> <p>12.4 Tout sera mis en œuvre au fil du temps afin de refléter la diversité des sociétés Membres des administrateurs en géographie et en taille lors de l'élection des Vice-présidents.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Vice-Chairmanship -</b></p> <p>12.1 The Board will have one Vice-Chair per College.</p> <p>12.2 The Vice-Chairs are elected by the Board based on proposals made by each College.</p> <p>12.3 Vice-Chairs shall each serve a term of two years and are not eligible for a second successive term. A Vice-Chair is eligible for a one-year extension subject to the approval of the Board.</p> <p>12.4 Every effort will be made over time to reflect the diversity in size and regions of the directors' member companies in the election of the Vice-Chairs.</p>



**Article 13**

**- Réunions du Conseil d'administration -**

- 13.1 Le Conseil se réunit sur convocation de ses Co-présidents ou à la demande de la moitié des administrateurs des deux Collèges aussi souvent que l'exige l'intérêt de l'Association. Il se réunit au moins une fois par année civile. Le Secrétaire Général de l'Association participera aux réunions du Conseil, sauf pour les questions que le Conseil souhaite aborder lors de ses sessions exécutives.
- 13.2 Pour la validité des décisions et résolutions, la moitié au moins des administrateurs du Conseil de chaque Collège doit être présente ou représentée. À titre exceptionnel, un administrateur peut se faire représenter par un autre administrateur issu du même Collège, à condition de donner sa procuration par écrit aux Co-présidents. Un administrateur ne peut pas être représenté par administrateur qui n'est pas président et/ou de la société Membre. Cette règle de non-substitution s'applique également aux Commissions du Conseil.
- 13.3 Toutes les réunions du Conseil font l'objet de comptes-rendus officiels et signés par les Co-présidents et diffusés à tous les administrateurs l'article 15.4 des présents statuts.
- 13.4 Les réunions du Conseil ne peuvent avoir lieu qu'en présence d'un conseiller juridique qualifié engagé par le Conseil conformément à l'article 15.4 des présents statuts.
- 13.5 Le Conseil adoptera un Code de respect de la législation Antitrust pour l'Association.
- 13.6 Les réunions du Conseil peuvent se tenir par voie de vidéoconférence. Les décisions peuvent faire l'objet d'un vote à distance.

**Article 13**

**- Board 's Meetings -**

- 13.1 The Board will meet as often as the circumstances and the interests of the Association warrant, following notification of such meetings from the Co-Chairs or from at least one half of the Members of both Colleges. It will hold at least one meeting in every calendar year. Except for matters which the Board determines should be addressed in an executive session, the Managing director of the Association will attend Board meetings.
- 13.2 For its resolutions and decisions to be valid, at least one-half of the directors of each College must be present or represented. A director may exceptionally be represented by another director of the same College by providing a written proxy to that effect to the Co-Chairs. A director cannot be represented nor substituted by a director who is not a Group CEO or Executive Chairman of the company's Member. This non-substitution also applies to the Board Committees.
- 13.3 All meetings of the Board shall be recorded in official minutes which will be circulated to all directors.
- 13.4 All meetings of the Board can only be held in the presence of a qualified legal counsel engaged by the Board pursuant to Article 15.4 of these Statutes.
- 13.5 The Board shall endorse the Antitrust Compliance Guideline of the Association.
- 13.6 The Board meetings can be held via videoconference. Decisions can be subject to remote voting.

<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Processus de prise de décision/Droits de vote -</b></p> <p>14.1 Le Conseil arrête ses décisions sur la base des principes suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Le Conseil s’efforce de parvenir à un consensus pour la prise de décisions.</li> <li>b) À défaut de consensus, les administrateurs s’engagent à tout mettre en œuvre pour tenter d’aboutir à un compromis.</li> <li>c) À défaut de compromis, en dernier ressort, la décision en cours de discussion sera soumise au vote.</li> <li>d) Les décisions sont prises à la majorité simple des voix des administrateurs de chaque Collège. Chaque administrateur dispose d’une voix. Pour qu’une proposition entre en vigueur, les deux Collèges doivent l’approuver.</li> <li>e) Les Co-présidents déterminent s’il est opportun de demander un vote et décident en conséquence.</li> </ul> <p>14.2 Toutes les résolutions adoptées par le Conseil sont consignées dans les procès-verbaux officiels communiqués à tous les membres du Conseil et approuvés systématiquement lors de la réunion suivante. Les résumés exécutifs des procès-verbaux officiels sont mis à la disposition de tous les Membres votants de l’Association sur demande. La langue de travail du Conseil est l’anglais.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Decision Making Process/Voting Rights -</b></p> <p>14.1 Decisions by the Board are taken according to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) The Board seeks consensus in its decision making.</li> <li>b) When a consensus cannot be reached, directors commit to make every effort to find a compromise.</li> <li>c) In the event of no compromise, as a final resort, the decision under discussion shall be put to a vote.</li> <li>d) Decisions will be made by a simple majority of directors from each College. Each director shall have one vote. Both Colleges must approve any proposal for it to become effective.</li> <li>e) The Co-Chairs take the assessment and decision to request for a vote.</li> </ul> <p>14.2 All resolutions adopted by the Board shall be recorded in official minutes circulated to all Board members, and approved in each case at the following meeting. Executive summaries of the official minutes shall be made available to all Voting Members of the Association on request. The working language of the Board shall be English.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Pouvoirs du Conseil -</b></p> <p>15.1 Le Conseil d’administration est investi de tous les pouvoirs pour faire ou autoriser tous actes et opérations entrepris par l’Association et qui ne sont pas réservés à l’Assemblée générale.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Powers of the Board of directors -</b></p> <p>15.1 The Board of directors shall have all powers to carry out, and to authorise the carrying out of, all acts and operations undertaken by the Association and which are not reserved exclusively for the General Assembly.</p>

<p>15.2 Sans limiter les pouvoirs généraux énoncés à l'article 15.1, le Conseil est investi des pouvoirs pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Clôturer les comptes statutaires annuels de l'association préparés conformément aux Principes comptables français locaux généralement reconnus, « PCGR français », ainsi que les comptes consolidés de l'Association préparés conformément aux Normes internationales d'information financière « NIIF » (Les comptes de l'Association consolidés suivant les normes NIIF ou IFRS seront préparés pour la première fois pour l'année clôturée le 31 décembre 2015).</li> <li>b) Superviser les travaux de l'auditeur externe et les opérations d'audit internes avec le concours de la Commission des finances.</li> <li>c) Approuver le budget annuel.</li> <li>d) Se prononcer sur l'admission de nouveaux Membres ou déléguer cette décision et révoquer les Membres en vertu de l'article 8.2 des présents statuts.</li> <li>e) Fixer le montant des cotisations annuelles.</li> <li>f) Orienter stratégiquement les activités de l'Association.</li> <li>g) Évaluer et suivre les travaux de l'Association.</li> <li>h) Nommer et révoquer le Secrétaire Général de l'Association.</li> <li>i) Instituer, composer et financer les groupes de travail, les Commissions du Conseil, les programmes ou tous les autres organismes ou activités selon les besoins, y compris les groupes de travail institués sur recommandation du Collège des distributeurs ou du Collège des fabricants et opérant exclusivement au service de ces derniers.</li> <li>j) Créer des antennes régionales, dirigées par des directeurs exécutifs régionaux. Si des antennes régionales sont créées, elles disposeront</li> </ul>	<p>15.2 Without limiting the general powers in Article 15.1, the Board shall have the power to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Close the annual statutory accounts of the association, prepared in accordance with local French generally accepted accounting principles "French GAAP" and the consolidated accounts of the association prepared in accordance with International Financial Reporting Standards "IFRS" (The IFRS consolidated accounts of the association will be prepared for the first time for the year ended 31 December 2015).b) Supervise the performance of the external auditor and the internal audit function with assistance from the Finance Committee.</li> <li>c) Approve the annual budget.</li> <li>d) Take action on the admission of new Members, or delegate the decision on such applications, and terminate any Member under Article 8.2 of these Statutes.</li> <li>e) Fix annual membership fees.</li> <li>f) Give strategic direction on the activities of the Association.</li> <li>g) Assess and monitor the work led by the Association.</li> <li>h) Appoint and dismiss the Association's Managing Director.</li> <li>i) Establish, resource and finance Work Groups, Committees, Programs, or any other such bodies or activities as it deems appropriate, including those Work Groups, the establishment of which has been recommended by the Retailer College or the Manufacturer College respectively and serves a purpose exclusive to either College individually.</li> <li>j) Create Regional Offices, directed by Regional Executive Officers. In case any Regional Offices are created, they will have funds and resources as granted by the Registered Office at their disposal.</li> </ul>
---	--

<p>des ressources financières et humaines mises à disposition par le Siège social.</p> <p>15.3 Les administrateurs sont tenus :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) De s’assurer que les groupes de travail, les Commissions du Conseil, les programmes ou les autres instances de l’Association disposent de ressources suffisantes.</li> <li>b) De contribuer au développement de l’Association.</li> <li>c) D’encadrer la mise en œuvre des activités et des meilleures pratiques dans leur société Membre.</li> <li>d) D’assurer le lien entre leur société Membre et l’Association.</li> </ul> <p>15.4 Conseillers indépendants</p> <p>Le Conseil s’adjoit les services d’un conseiller juridique et est habilité à définir l’étendue de sa mission ainsi que le montant de ses honoraires et frais. Par ailleurs, s’il le juge nécessaire, le Conseil dispose des pouvoirs nécessaires pour avoir recours, définir la mission et cesser la collaboration avec d’autres conseillers indépendants, y compris des conseillers juridiques supplémentaires le cas échéant, ou d’autres experts et d’approuver le montant de leurs honoraires et frais.</p> <p>15.5 Conseil consultatif</p> <p>Le Conseil d’administration est habilité à instituer un Conseil consultatif.</p>	<p>15.3 Directors are expected to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ensure that the Association’s Work Groups, Committees, Programs, or any such bodies are adequately resourced.</li> <li>b) Be engaged in the development of the Association.</li> <li>c) Have influence over the implementation of activities and best practices in their organization.</li> <li>d) Be able to provide linkage between their organization and the Association.</li> </ul> <p>15.4 Independent Advisors</p> <p>The Board shall retain legal counsel and has the authority to set the terms of engagement and approve the fees and expenses of its legal counsel. In addition, as necessary and appropriate, the Board has the authority to retain, set terms of engagement and dismiss other independent advisors, including additional legal counsel as needed, or other experts and to approve the fees and expenses of such advisors.</p> <p>15.5 Advisory Council</p> <p>The Board of directors shall have the power to create an Advisory Council.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Pouvoirs des Co-présidents -</b></p> <p>16.1 Les Co-présidents assurent l’exécution des décisions du Conseil d’administration et le bon fonctionnement de l’Association qu’ils</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Powers of the Co-Chairs -</b></p> <p>16.1 The Co-Chairs shall ensure the execution of the decisions of the Board of directors and the efficient operation of the Association, which they are to</p>

<p>représentent en justice et dans tous les actes de la vie civile. Les Co-présidents peuvent, au moyen d'un mandat, se faire remplacer par un Vice-président du même Collège, un Administrateur ou leurs représentants autorisés, dans l'exercice d'une ou de plusieurs missions susmentionnées.</p> <p>16.2 Si l'un des Co-présidents se retrouve dans l'impossibilité d'honorer sa mission, le Vice-président du même Collège sera son représentant de plein droit.</p>	<p>represent in any and all legal proceedings and in all civic matters and deeds. The Co-Chairs may, by means of a mandate, arrange for the Vice-Chairs of the same College, a director or any other authorised representative to replace them in one or several of the above defined duties.</p> <p>16.2 In the event a Co-Chair is prevented from fulfilling his or her duties, the Vice-Chair of the same College shall be his or her rightful representative.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Pouvoirs des Vice-présidents -</b></p> <p>17.1 Les Vice-présidents assistent les Co-présidents dans l'exercice de leurs fonctions.</p> <p>17.2 Un Co-président peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs au Vice-président appartenant au même Collège.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Powers of the Vice-Chairs -</b></p> <p>17.1 The Vice-Chairs assist the Co-Chairs in the execution of their duties.</p> <p>17.2 A Co-Chair may delegate entirely his or her powers to the Vice-Chair of the same College.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Pouvoirs du Secrétaire général -</b></p> <p>18.1 L'Association est gérée par le Secrétaire Général qui est responsable de l'exécution des décisions du Conseil.</p> <p>18.2 Le Secrétaire Général est désigné par le Conseil.</p> <p>18.3 Dans les limites budgétaires définies par le Conseil, le Secrétaire Général est investi des pouvoirs pour engager les cadres et le personnel de l'Association.</p> <p>18.4 Le Secrétaire Général est responsable de la mise en œuvre du programme de l'Association défini par le Conseil.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Powers of the Managing Director-</b></p> <p>18.1 The Association is managed by the Managing Director, who is responsible for carrying out the decisions of the Board.</p> <p>18.2 The Managing Director is appointed by the Board.</p> <p>18.3 Within the budgetary limits laid down by the Board, the Managing Director is invested with the powers to engage and dismiss the executive and staff of the Association.</p> <p>18.4 The Managing Director will be responsible for the implementation of the Programmes of the Association as established by the Board.</p>

<p>18.5 le cas échéant, le Secrétaire Général est habilité à représenter l'Association légalement dans les limites prévues par la délégation de pouvoirs établie par le Conseil. Le Secrétaire Général peut, au moyen d'un mandat, se faire remplacer par tout représentant autorisé dans les limites prévues par la délégation de pouvoirs.</p>	<p>18.5 If applicable, the Managing Director is authorized to represent the Association legally within the limits of the Bill of Authority laid down by the Board. The Managing Director may, by means of a mandate, arrange for any other authorised representative to replace him/her within the limits of the bill of authority.</p>
<p style="text-align: center;"><b>TITRE IV</b></p> <p style="text-align: center;"><b>COMMISSIONS DU CONSEIL</b></p> <p>L'Association s'appuie sur une Commission des finances et une Commission de gouvernance qui constituent des Commissions permanentes du Conseil (ci-après désignées collectivement « Commissions du Conseil »). Le Conseil est habilité à instituer d'autres Commissions du Conseil investies des pouvoirs qu'il juge utiles. Sur la base des recommandations de chaque Collège, le Conseil désigne les membres qui siègent à ces Commissions du Conseil.</p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER IV</b></p> <p style="text-align: center;"><b>BOARD COMMITTEES</b></p> <p>The Association shall maintain a Finance Committee and a Governance Committee as standing Committees of the Board (hereinafter "Board Committees"). The Board may create other Board Committees vested with such authority as the Board will determine. Based upon the recommendation of each College, the Board will assign Board members to the Board Committees.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 19</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Composition de la Commission de gouvernance -</b></p> <p>19.1 La Commission de gouvernance est composée d'au moins quatre administrateurs, deux par Collège. La composition de la Commission de gouvernance reflète la parité et la diversité du Conseil en géographie et en taille.</p> <p>19.2 La Commission de gouvernance est présidée par deux co-présidents, un par Collège. Ces derniers reflètent la parité et la diversité du Conseil en géographie et en taille. Ils sont désignés par le Conseil sur recommandation des Co-présidents de l'Association. Les Co-présidents de l'Association sont d'office membres de la Commission de gouvernance, mais ne peuvent pas en être co-présidents.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 19</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Composition of the Governance Committee -</b></p> <p>19.1 A Governance Committee shall be composed of at least four directors with two directors from each College. The composition of the Governance Committee shall reflect the parity and diversity of the Board in size and regions.</p> <p>19.2 The Governance Committee shall have co-chairs with one co-chair from each College. The co-chairs shall reflect the parity and diversity of the Board in size and regions. They will be appointed by the Board upon the recommendation of the Association Co-Chairs. The Co-Chairs of the Association are automatically members of the Governance Committee but may not co-chair it.</p>

<p>19.3 La durée et les modalités du mandat des membres de la Commission de gouvernance sont identiques à celles du Conseil.</p> <p>19.4 En cas de vacance d'un poste au sein de la Commission de gouvernance, il est procédé à la désignation d'un remplaçant lors de la réunion suivante du Conseil.</p>	<p>19.3 The term of office of members of the Governance Committee is of the same duration and subject to the same conditions as those applicable to the corresponding Board membership.</p> <p>19.4 In the event of a vacancy on the Governance Committee, the appointment of a successor takes place at the next meeting of the Board.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 20</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Fonctions de la Commission de gouvernance -</b></p> <p>20.1 La Commission de gouvernance :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Définit les procédures de nomination pour la sélection de nouveaux administrateurs.</li> <li>b) Recommande au Conseil, conformément aux présents statuts : <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) les candidats à l'élection en qualité d'administrateur ;</li> <li>(ii) les candidats aux postes de Co-présidents et de Vice-présidents du Conseil ;</li> <li>(iii) les candidats aux Commissions du Conseil ;</li> <li>(iv) les candidats aux postes de co-présidents des Commissions du Conseil ;</li> <li>(v) les personnes destinées à occuper les postes vacants au Conseil et aux Commissions du Conseil.</li> </ul> </li> <li>c) Recommande au Conseil la sélection et le remplacement si nécessaire du Secrétaire Général ainsi que les modalités de son contrat de travail.</li> <li>d) Définit les objectifs et évalue chaque année les résultats du Secrétaire Général qui seront communiqués au Secrétaire Général par les Co-présidents du Conseil.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Article 20</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Functions of the Governance Committee -</b></p> <p>20.1 The Governance Committee shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Establish nomination procedures for selecting new directors.</li> <li>b) Recommend to the Board in accordance with the terms of these Statutes: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Nominees for election as director</li> <li>(ii) Nominees for Co-Chairs and Vice Co-Chairs of the Board;</li> <li>(iii) Candidates for membership on the Board Committees;</li> <li>(iv) Candidates for co-chairs of the Board Committees;</li> <li>(v) As necessary, persons to fill vacancies on the Board and Board Committees.</li> </ul> </li> <li>c) Recommend to the Board the selection and replacement, if necessary, of the Managing Director, together with the terms and conditions of employment.</li> <li>d) Set the targets and evaluate annually the performance of the Managing Director, which shall be communicated to the Managing Director by the Co-Chairs of the Board.</li> </ul>

<p>e) Examine la composition, le fonctionnement et l'organisation du Conseil et des Commissions du Conseil, évalue leurs résultats et leur efficacité ainsi que celles des membres qui les composent le cas échéant, et soumet un rapport au Conseil.</p> <p>f) Soumet au Conseil des propositions pour la création de nouvelles Commissions du Conseil qui s'avèreraient nécessaires pour tenir compte de l'évolution des questions éthiques, règlementaires ou autres dans les domaines d'activités de l'Association.</p> <p>g) Recommande au Conseil les meilleures pratiques de gouvernance et l'assiste dans leur mise en œuvre.</p> <p>h) Recommande au Conseil l'approbation et l'exclusion des Membres de l'Association comme stipulé aux articles 6.3, 8.2 et 8.3.</p> <p>i) Tient le rôle de Commission de rémunération et veille à ce que le montant de la rémunération fixé pour les dirigeants et les membres du personnel soit financièrement viable.</p> <p>j) Se réunit au moins une fois par an, avant toute réunion du Conseil.</p> <p>k) Soumet au Conseil un rapport annuel sur ses activités.</p> <p>l) Soumet au Conseil ses recommandations concernant la stratégie générale de l'Association, ainsi que la stratégie et le niveau des priorités, des groupes de travail ou des autres initiatives pertinentes de l'Association.</p> <p>20.2 En cas de vacance du poste de Secrétaire Général, la Commission de gouvernance recherche un nouveau Secrétaire Général, et peut recommander que les Co-présidents nomment, selon ce qui est approprié, un directeur intérimaire et / ou un groupe de travail intérimaire composé de Membres de l'Association pour superviser les activités de l'Association pendant la période de transition.</p> <p>En cas de nomination d'un directeur intérimaire et d'un groupe de travail intérimaire :</p>	<p>e) Review the composition, functioning and organization of the Board and the Board Committees, evaluate their performance and effectiveness as well as those of each of their members as needed, and submit a report to the Board.</p> <p>f) Submit to the Board proposals for the creation of any new Board Committee, which might be deemed necessary in view of the ethical, regulatory or other developments affecting the activities of the Association.</p> <p>g) Advise the Board on appropriate corporate governance practices and assist the Board in adopting them.</p> <p>h) Recommend to the Board the approval and removal of Members of the Association as contemplated by articles 6.3, 8.2 and 8.3.</p> <p>i) Act as Remuneration Committee and ensure that remuneration arrangements for the Association's officers and personnel are financially sustainable.</p> <p>j) Meet at least once a year, prior to any meeting of the Board.</p> <p>k) Report annually on its activities to the Board.</p> <p>l) Advise the Board on the general strategy of the Association as well as on the strategy and ambition level of relevant priorities, working groups or other Association initiatives.</p> <p>20.2 In the event that the Managing Director position is vacant, the Governance Committee shall initiate a search for a new Managing Director, and shall be entitled to recommend that the Co-Chairs appoint, as appropriate, an interim director and / or interim taskforce from its membership to provide oversight of the Forum's business during the transition period.</p> <p>In the event an interim director and an interim task force are appointed:</p>
--	---



<p>a) le directeur intérimaire fera rapport aux Co-présidents de l'Association</p> <p>b) l'équipe de direction de l'Association fera rapport au directeur intérimaire</p> <p>c) le groupe de travail intérimaire tiendra le rôle d'une équipe consultative auprès du directeur intérimaire</p> <p>d) ni le directeur intérimaire ni le groupe de travail intérimaire ne sont habilités à représenter l'Association légalement au sens des dispositions de l'article 18.5.</p> <p>Si, à défaut d'un directeur intérimaire, seul un groupe de travail intérimaire est nommé, ledit groupe de travail intérimaire devra être composé de représentants nommés par les administrateurs. L'équipe de direction de l'Association fera rapport à la Commission de gouvernance par l'intermédiaire du groupe de travail intérimaire.</p>	<p>a) the interim director will report to the Co-Chairs of the Association</p> <p>b) the Association's management team will report to the interim director</p> <p>c) the interim task force will act as a resource team to the interim director</p> <p>d) Such interim director or interim task force shall not be entitled to represent the Association legally as contemplated by Article 18.5.</p> <p>In the event an interim director is not appointed but an interim task force is appointed, the interim taskforce shall include representatives appointed by the directors. The Association's management team shall report to the Governance Committee through the interim taskforce.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 21</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Composition de la Commission des finances -</b></p> <p>21.1 La Commission des finances est composée d'au moins quatre administrateurs, deux par Collège. La composition de la Commission des finances doit refléter la parité et la diversité du Conseil, en géographie et en taille.</p> <p>21.2 La Commission des finances est présidée par deux co-présidents, un par Collège. Ces derniers reflètent la parité et la diversité du Conseil, en géographie et en taille. Ils sont désignés par le Conseil sur recommandation de la Commission de gouvernance.</p> <p>21.3 La Commission des finances nomme un trésorier. Le trésorier peut ou non être l'un des coprésidents.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 21</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Composition of the Finance Committee -</b></p> <p>21.1 A Finance Committee shall be composed of at least four directors with two directors from each College. The composition of the Finance Committee shall reflect the parity and diversity of the Board in size and regions.</p> <p>21.2 The Finance Committee shall have co-chairs with one co-chair from each College. The co-chairs shall reflect the parity and diversity of the Board in size and regions. They will be appointed by the Board upon the recommendation of the Governance Committee.</p> <p>21.3 The Finance Committee shall appoint a Treasurer. The Treasurer may, or not, be one of the co-chairs.</p>

<p>21.4 La durée et les modalités du mandat des membres de la Commission des finances sont identiques à celles du Conseil.</p> <p>21.5 En cas de vacance d'un poste au sein de la Commission des finances, il est procédé à la désignation d'un remplaçant lors de la réunion suivante du Conseil.</p>	<p>21.4 The term of office of members of the Finance Committee is of the same duration and subject to the same conditions as those applicable to the corresponding Board membership.</p> <p>21.5 In the event of a vacancy on the Finance Committee, the appointment of a successor takes place at the next meeting of the Board.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 22</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Fonctions de la Commission des finances -</b></p> <p>22 La Commission des finances :</p> <p>a) Prépare, avant chaque réunion du Conseil, une synthèse financière et un rapport financier qu'elle soumet au Conseil.</p> <p>b) Présente les comptes statutaires annuels de l'Association préparés conformément aux Principes comptables français locaux généralement reconnus, « PCGR français », ainsi que les comptes consolidés de l'Association préparés conformément aux Normes internationales d'information financières « NIIF » (IFRS) en vue de leur clôture par le Conseil d'administration et de leur approbation par l'Assemblée Générale, et préparer le budget et soumettre chaque budget en vue de son approbation par le Conseil d'administration.</p> <p>c) Recommande au Conseil la désignation d'un auditeur externe indépendant et aide le Conseil à superviser les activités de l'auditeur externe et de la mission d'audit interne.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 22</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Functions of the Finance Committee -</b></p> <p>22 The Finance Committee shall:</p> <p>a) Prepare, prior to each meeting of the Board, a financial summary and a financial report, and submit such report to the Board.</p> <p>b) Present the annual statutory accounts of the association prepared in accordance with local French generally accepted accounting principles "French GAAP" and the consolidated accounts of the Association prepared in accordance with international Financial Reporting Standards "IFRS" for closure by the Board and approval by the General Assembly, and prepare the budget and submit each budget for approval by the Board.</p> <p>c) Recommend to the Board the appointment of an independent external auditor and assist the Board in monitoring the performance of the external auditor and internal audit function.</p>
<p style="text-align: center;"><b>TITRE V</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ASSEMBLÉES GÉNÉRALES</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER V</b></p> <p style="text-align: center;"><b>GENERAL ASSEMBLIES</b></p>

<p style="text-align: center;"><b>Article 23</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Assemblée générale ordinaire -</b></p> <p>23.1 L'Assemblée générale ordinaire des Membres votants de l'Association est convoquée au moins une fois par an par les Co-présidents du Conseil. Elle peut également être convoquée extraordinairement soit par le Conseil, soit à la demande d'au moins un tiers des Membres titulaires de chaque Collège.</p> <p>23.2 Les convocations à l'Assemblée générale ordinaire sont adressées à tous les Membres au moins 30 jours avant sa tenue au moyen de courriers ou courriels individuels précisant le motif et l'ordre du jour de ladite Assemblée.</p> <p>23.3 Les Co-présidents du Conseil ou, en leur absence, les Vice-présidents président l'Assemblée générale ordinaire.</p> <p>23.4. Les Membres votants votent par Collège lors des Assemblées générales ordinaires ou extraordinaires. Chaque Membre votant dispose d'un vote dans son Collège. Les décisions sont prises à la majorité simple dans chaque Collège.</p> <p>23.5 L'Assemblée générale ordinaire ne peut se tenir qu'en présence du conseiller juridique.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 23</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Ordinary General Assembly -</b></p> <p>23.1 The Ordinary General Assembly of Voting Members of the Association shall be convened by the Co-Chairs of the Board at least once every year. An Extraordinary Meeting of the General Assembly may also be convened, either by the Board or at the request of a minimum of one-third of the Full Members of each College.</p> <p>23.2 Notices for the Ordinary General Assembly shall be sent to all Members at least 30 days in advance by means of individually addressed notes indicating the purpose and agenda of the said meeting.</p> <p>23.3 The Co-Chairs of the Board or, in their absence, the Vice Co-Chairs, shall preside over the Ordinary General Assembly.</p> <p>23.4 Voting Members shall vote by College at the ordinary or extraordinary meetings of the General Assembly. Each Voting Member has one vote within its College. Decisions shall be taken by simple majority of each College respectively.</p> <p>23.5 The Ordinary General Assembly can only be held in the presence of legal counsel.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 24</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Pouvoirs et décisions de l'Assemblée générale ordinaire -</b></p> <p>24.1 Le rapport du Conseil est présenté à l'Assemblée générale ordinaire.</p> <p>24.2 L'Assemblée générale ordinaire dispose des pouvoirs nécessaires pour :</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Approuver les comptes statutaires annuels de l'Association préparés conformément aux Principes comptables français locaux généralement reconnus, « PCGR français », ainsi que les comptes</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 24</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Powers and Decisions of the Ordinary General Assembly -</b></p> <p>24.1 The Ordinary General Assembly shall hear the report made by the Board.</p> <p>24.2 The Ordinary General Assembly shall have the power to:</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Approve the annual statutory accounts of the association, prepared in accordance with local French generally accepted accounting principles "French GAAP" and the consolidated accounts of the</p>

<p>consolidés de l'Association préparés conformément aux Normes internationales d'information financière « NIIF » (IFRS), tels que présentés par la Commission des finances;</p> <p>b) Élire les administrateurs ; et</p> <p>c) Débattre de tous les autres points à l'ordre du jour ne relevant pas de la compétence d'un autre organe ou de celle de l'Assemblée générale extraordinaire.</p> <p>24.3 À l'exception de l'approbation des comptes statutaires annuels et des comptes consolidés, les décisions sont prises à la majorité simple de chaque Collège. La décision d'approbation des comptes statutaires annuels et des comptes consolidés se fait à la majorité simple de tous les Membres votants présents. Pour pouvoir entrer en vigueur, toutes les autres décisions doivent être approuvées par les deux Collèges.</p>	<p>association prepared in accordance with International Financial Reporting Standards "IFRS", as presented by the Finance Committee;</p> <p>b) Elect directors; and</p> <p>c) Discuss all other items on the agenda, that do not fall within the competence of any other organ or that of the Extraordinary General Assembly.</p> <p>24.3 Decisions on all issues other than the approval of the statutory annual accounts and the consolidated accounts shall be taken by simple majority of each College respectively. The decision on the approval of the statutory annual accounts and the consolidated accounts shall be taken by a simple majority of all Voting Members present. All other decisions must be approved by both Colleges to become effective.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 25</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Assemblée générale extraordinaire -</b></p> <p>25 Les modifications aux présents statuts ne peuvent être décidées que par une Assemblée générale extraordinaire comprenant le tiers au moins des Membres titulaires de chaque Collège présents ou représentés et approuvées par une majorité des deux tiers des membres titulaires de chaque Collège, présents ou représentés. Le même quorum et les mêmes règles de vote s'appliquent à toute décision prononçant la dissolution de l'Association ou concernant sa fusion avec d'autres Associations poursuivant un but analogue. Si sur une première convocation, l'Assemblée ne peut réunir le tiers des Membres titulaires, il peut être convoqué, à quinze jours au moins d'intervalle, une deuxième assemblée qui délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents ou représentés, mais seulement sur les mesures à l'ordre du jour de la réunion précédente et à la majorité absolue des voix des Membres titulaires présents ou représentés dans chaque Collège.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 25</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Extraordinary General Assembly -</b></p> <p>25 Any modifications to the present Statutes may be made only during an Extraordinary General Meeting, consisting of at least one-third of the Full Members of each College present or represented and approved by a majority of two-thirds of the Full Members of each College present or represented. The same quorum and voting requirements apply to any decision pronouncing the dissolution of the Association or involving its amalgamation with other Associations pursuing a similar objective. If, on the occasion of its first meeting, the Assembly cannot gather the required one-third of the Full Members, a second meeting may be convened at an interval of at least 15 days, and its resolutions shall be held as valid whatever the number of the Members present or represented. The validity of the resolutions, however, shall apply only to those items set forth in the Agenda of the previous meeting and shall require a simple majority of the Full Members present or represented in each College.</p>

<p>À titre exceptionnel, un Membre titulaire peut être représenté par un autre Membre titulaire du même Collège après remise d'une procuration écrite à cet effet aux Co-présidents.</p>	<p>A Full Member may exceptionally be represented by another Full Member of the same College by providing a written proxy to that effect to the Co-Chairs.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 26</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Modalités de participation et de vote -</b></p> <p>26 Les décisions de l'Assemblée générale (ordinaire ou extraordinaire) font l'objet de procès-verbaux officiels, diffusés à tous les Membres dès l'issue de l'Assemblée. Les Assemblées générales peuvent se tenir par voie de vidéoconférence. Les décisions peuvent faire l'objet d'un vote à distance.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 26</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Participation and voting procedures -</b></p> <p>26 All resolutions of the General Assembly (ordinary or extraordinary) shall be recorded in official minutes, circulated to all Members, and be submitted for approval at the end of the meeting. The General Assemblies can be held via videoconference. Decisions can be subject to remote voting.</p>
<p style="text-align: center;"><b>TITRE VI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>RESSOURCES – FONDS DE RESERVE - DEPENSES</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER VI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>RESOURCES - RESERVE FUNDS - EXPENDITURE</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 27</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Ressources -</b></p> <p>27.1 Les ressources de l'Association sont constituées :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) par les cotisations de ses Membres,</li> <li>b) par les droits d'inscription aux manifestations organisées par l'Association et les recettes provenant des programmes de formation, le prix des études, des périodiques, des revues publiées par l'Association,</li> <li>c) par le concours financier des sponsors,</li> <li>d) par des recettes des programmes de benchmarking et des frais de certification.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Article 27</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Resources -</b></p> <p>27.1 The resources of the Association shall be determined as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) From the membership fees of its Members,</li> <li>b) From the registration fees for the events organised by the Association and the revenue from educational programs, studies, journals, and periodicals published by the Association,</li> <li>c) From sponsors' support,</li> <li>d) From revenues for benchmarking schemes and certificate fees</li> </ul>

e) par des recettes diverses	e) From miscellaneous revenue
<p style="text-align: center;"><b>Article 28</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Fonds de réserve -</b></p> <p>28 Les excédents de trésorerie de l'Association sont placés en réserve.</p> <p>28.2 Les réserves accumulées par le CIES - The Food Business Forum au 30 juin 2009 qui n'ont pas été affectées à la Réserve Générale restent à la disposition du Collège des distributeurs pour ses activités spécifiques jusqu'à ce que le Collège des distributeurs en décide autrement.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 28</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Reserve Funds -</b></p> <p>28 The Association's surpluses are to be allocated to reserve funds.</p> <p>28.2 Any reserves accumulated by CIES – The Food Business Forum by 30<sup>th</sup> June 2009 who have not been allocated to the General Reserve remain at the disposal of the Retailer College for its specific activities until the Retailer College decides otherwise.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 29</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Dépenses -</b></p> <p>29.1 Les ressources prévues aux articles précédents sont destinées à financer toutes les dépenses de fonctionnement de l'Association et le coût d'organisation des congrès, réunions et programmes et de ses publications et études ainsi que ses dépenses d'investissement.</p> <p>29.2 Les frais de déplacement des administrateurs, des membres des Commissions, des groupes de travail, etc. sont à la charge des Membres et non de l'Association.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 29</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Expenditure -</b></p> <p>29.1 The revenue as stated in the preceding articles is to be used in the financing of all the Expenditure of the Association and the costs of organising the events, meetings, programmes, publications, and surveys, as well as investments.</p> <p>29.2 Travel expenses of directors, Board Committee members, working groups, etc. shall be covered by the Member and not by the Association.</p>
<p><b>TITRE VII</b></p> <p><b>DISSOLUTION – PUBLICITE</b></p>	<p><b>CHAPTER VII</b></p> <p><b>DISSOLUTION - PUBLIC REGISTRATION</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 30</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Dissolution -</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 30</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Dissolution -</b></p>

<p>30 En cas de dissolution volontaire ou forcée, l'Assemblée générale délibérant conformément aux dispositions de l'article 25, désigne un ou plusieurs commissaires chargés de la liquidation des biens de l'Association et qui ont les pouvoirs les plus étendus pour la réalisation de l'actif et le règlement du passif. Cette Assemblée détermine souverainement l'emploi qui sera fait de l'actif net, après paiement des charges de l'Association et des frais de sa liquidation. Comme les Membres et leurs ayant droits ne peuvent être déclarés attributaires d'une part quelconque de l'actif sous réserve d'un droit de reprise éventuel de leurs apports, l'actif net sera versé à des institutions caritatives reconnues d'utilité publique en France.</p>	<p>30 In the event of voluntary or forced dissolution, the General Assembly, debating in the manner outlined under Article 25, shall appoint one or several Commissioners who will be entrusted with the winding-up of the Association's assets and the settlement of the Association's liabilities. This Assembly shall determine without appeal the use of net assets after the settlement of all the Association's debts and expenses incurred in connection with the winding-up. Given that the Members and their beneficiaries cannot be entitled to any part of the assets, subject to the reserve that they are potentially entitled to the refund of their initial contributions, the net proceeds will be allocated to charitable institutions recognised by the French State.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 31</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Version -</b></p> <p>31 Les présents statuts sont rédigés en langue française et en langue anglaise. En cas de difficulté d'interprétation, la version française prévaut.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 31</b></p> <p style="text-align: center;"><b>- Version -</b></p> <p>31 These statutes are drawn up in French and English. Only the French version will prevail in accordance with French laws.</p>